

INDICE

	<i>Pag.</i>
CARATTERISTICHE	75
CORONA DEL TIPO CON CHIUSURA AD AVVITAMENTO	76
PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DELLA SUONERIA E DELL'ORA MONDIALE	78
PREDISPOSIZIONE DELLA DATA	86
ORA MONDIALE	87
SUONERIA SINGOLA	93
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	96
DATI TECNICI	99

☆ *Per la cura dell'orologio vedere il paragrafo "PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO" nel libretto di Garanzia Mondiale ed Istruzioni allegato.*

SEIKO CAL. 5T82

CARATTERISTICHE

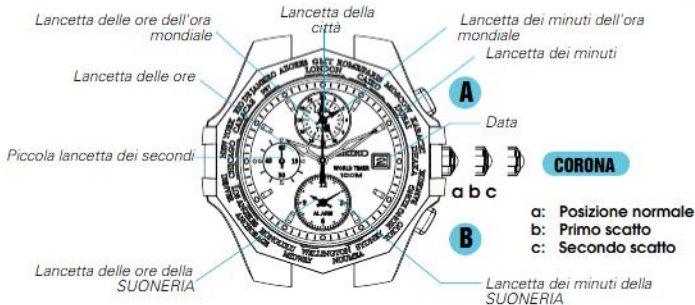
■ ORA E CALENDARIO

■ ORA DEL MONDO

L'ora di 24 città del mondo in diversi fusi orari è indicata nell'arco delle 24 ore per mezzo di due piccole lancette.

■ SUONERIA SINGOLA

La suoneria può essere predisposta per entrare in funzione una sola volta ad una certa ora designata, entro le 12 ore successive all'ora di predisposizione.



CORONA DEL TIPO CON CHIUSURA AD AVVITAMENTO

- Certi modelli dell'orologio dispongono di una corona del tipo con chiusura ad avvitamento, che può essere bloccata per mezzo dell'apposita vite quando non è in funzione.
- Bloccando la corona si possono così prevenire eventuali errori di funzionamento.
- Prima di agire sulla corona è quindi necessario sbloccarla svitandola. Al termine delle operazioni previste, riavvitare di nuovo la corona sino a bloccarla.

■ FUNZIONAMENTO DELLA CORONA DEL TIPO CON CHIUSURA AD AVVITAMENTO

Se l'orologio dispone di una corona con chiusura ad avvitamento, svitarla prima di procedere a qualsiasi operazione della corona stessa.

[Svitamento della corona]

Per svitare la corona ruotarla in senso antiorario (verso il basso). La corona si svita e può essere utilizzata per le operazioni desiderate.



La corona può essere estratta.

[Avvitamento della corona]

Al termine dell'uso della corona, riavvitarla di nuovo in senso orario (verso l'alto) premendola leggermente in dentro nella sua posizione originale, sino a quando si arresta completamente.



Ruotare la corona mentre la si preme leggermente in dentro.

PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DELLA SUONERIA E DELL'ORA MONDIALE

- L'orologio è stato studiato in modo che le seguenti operazioni vengano tutte eseguite **con la corona nella posizione estratta sino al secondo scatto**:

- 1) predisposizione dell'ora principale
- 2) regolazione delle lancette della suoneria
- 3) regolazione della lancetta della città e delle lancette dell'ora mondiale

Dopo aver estratto la corona al secondo scatto procedere sempre, nell'ordine, a tutte le regolazioni di cui ai precedenti punti 1), 2) e 3).

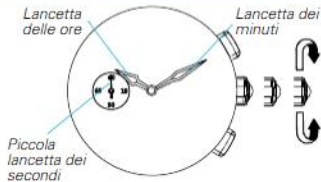
CORONA

Estrarla al secondo scatto nel momento in cui la lancetta dei secondi viene a trovarsi in corrispondenza dell'indicazione delle ore 12.

1. PREDISPOSIZIONE DELL'ORA PRINCIPALE

Italiano

78

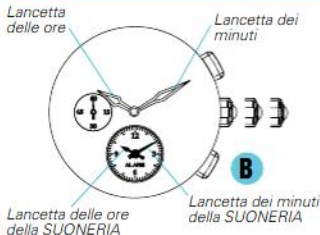


CORONA

Ruotarla opportunamente sino a predisporre le lancette delle ore e dei minuti come desiderato.

1. Se la suoneria era stata predisposta, estraendo la corona sino al secondo scatto le lancette della SUONERIA ruotano sino ad indicare l'ora corrente del momento.
2. Si consiglia di regolare le lancette dell'ora qualche minuto avanti rispetto all'ora effettiva, tenendo in considerazione il tempo necessario per la regolazione delle lancette della SUONERIA e dell'ORA MONDIALE.
3. Predisponendo la lancetta delle ore, controllare che la posizione sia quella corretta per le ore antimeridiane o pomeridiane desiderate. L'orologio è costruito in modo che la data cambi ogni 24 ore.
4. Predisponendo la lancetta dei minuti, farla avanzare di 4 o 5 minuti rispetto all'ora voluta, e farla poi retrocedere sino all'esatto minuto desiderato.

2. REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DELLA SUONERIA



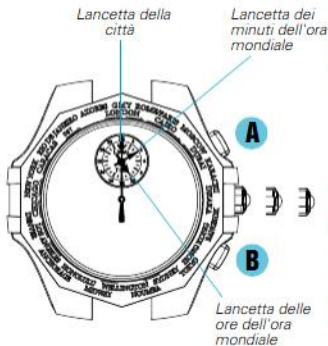
☆ Portare le lancette della SUONERIA in corrispondenza dell'ora principale indicata dalle lancette dell'ora.

B Agire ripetutamente su B sino a portare le lancette della SUONERIA in corrispondenza dell'ora indicata dalle lancette dell'ora principale.

* Tenendo premuto il tasto B le lancette si spostano rapidamente.

3. REGOLAZIONE DELLA LANCETTA DELLA CITTÀ E DELLE LANCETTE DELL'ORA MONDIALE

- ☆ Predisporre le lancette dell'ORA MONDIALE sull'ora della zona oraria della città nella quale ci si trova.



A

Premerlo per 2 secondi.

* La lancetta della città compie un giro completo.

B

Premere ripetutamente questo tasto sino a portare la lancetta della città in corrispondenza del nome della città selezionata, presente sulla calotta.

* La lancetta della città si sposta a scatti di 0,5 secondi.

* Tenendo premuto il tasto B la lancetta si sposta rapidamente.

A

Premerlo per 2 secondi.

* Le lancette delle ore e dei minuti dell'ORA MONDIALE compiono un giro completo.

B

Agire su questo tasto sino a portare le lancette delle ore e dei minuti dell'ORA MONDIALE sull'ora in vigore nella città in corrispondenza della quale era stata posizionata la lancetta della città.

* Tenendo premuto il tasto B le lancette si spostano rapidamente.

* L'ora della città selezionata viene visualizzata sulla gamma delle 24 ore.

- Le lancette della SUONERIA e dell'ORA MONDIALE possono essere nuovamente regolate nell'ordine seguente, agendo sul tasto per 2 secondi.

Lancette della
SUONERIA

Lancetta della città

Lancette delle ore e
dei minuti dell'ORA
MONDIALE

* La lancetta della città
compie un giro
completo.

* Le lancette delle ore e
dei minuti dell'ORA
MONDIALE compiono
un giro completo.

CORONA

Al termine di tutte le regolazioni, rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale, in concomitanza con un segnale orario.

● **NEL CASO IN CUI CI SI TROVI IN UNA ZONA DOVE LA DIFFERENZA ORARIA DALL'ORA DEL MERIDIANO DI GREENWICH (GMT O UTC) NON È DI ORE INTERE, AGIRE COME SEGUE**

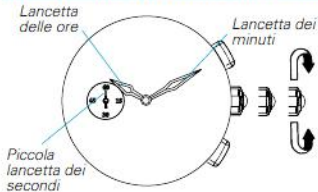
Es.: A New Dehli, predisposizione delle lancette dell'ora e della suoneria alle ore 10.10 e della lancetta della città e delle lancette dell'ora mondiale all'ora di Londra (GMT) alle ore 4.40.

CORONA

Estrarla al secondo scatto nel momento in cui la lancetta dei secondi viene a trovarsi in corrispondenza dell'indicazione delle ore 12.

1. PREDISPOSIZIONE DELL'ORA PRINCIPALE

Italiano

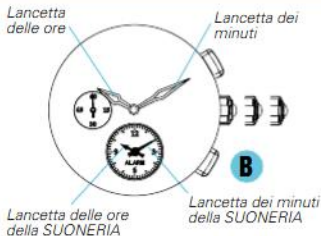


CORONA

Ruotarla opportunamente sino a predisporre le lancette delle ore e dei minuti come desiderato.

1. Se la suoneria era stata predisposta, estraendo la corona sino al secondo scatto le lancette della SUONERIA ruotano sino ad indicare l'ora corrente del momento.
2. Si consiglia di regolare le lancette dell'ora qualche minuto avanti rispetto all'ora effettiva, tenendo in considerazione il tempo necessario per la regolazione delle lancette della SUONERIA e dell'ORA MONDIALE.
3. Predisponendo la lancetta delle ore, controllare che la posizione sia quella corretta per le ore antimeridiane o pomeridiane desiderate. L'orologio è costruito in modo che la data cambi ogni 24 ore.
4. Predisponendo la lancetta dei minuti, farla avanzare di 4 o 5 minuti rispetto all'ora voluta, e farla poi retrocedere sino all'esatto minuto desiderato.

2. REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DELLA SUONERIA



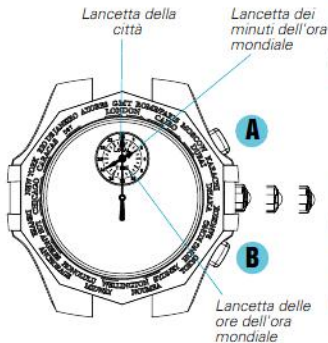
☆ Portare le lancette della SUONERIA in corrispondenza dell'ora principale indicata dalle lancette dell'ora.

B Agire ripetutamente su B sino a portare le lancette della SUONERIA in corrispondenza dell'ora indicata dalle lancette dell'ora principale.

* Tenendo premuto il tasto B le lancette si spostano rapidamente.

3. REGOLAZIONE DELLA LANCETTA DELLA CITTÀ E DELLE LANCETTE DELL'ORA MONDIALE

- ☆ Predisporre le lancette dell'ORA MONDIALE sull'ora della zona oraria della città nella quale ci si trova.



[ore 4.40 a Londra (GMT)]

A



Premerlo per 2 secondi.

* La lancetta della città compie un giro completo.

B



Premere ripetutamente questo tasto sino a portare la lancetta della città in corrispondenza del nome della città selezionata, presente sulla calotta.

* La lancetta della città si sposta a scatti di 0,5 secondi.

* Tenendo premuto il tasto B le lancette si spostano rapidamente.

A



Premerlo per 2 secondi.

* Le lancette delle ore e dei minuti dell'ORA MONDIALE compiono un giro completo.

B



Agire su questo tasto sino a portare le lancette delle ore e dei minuti dell'ORA MONDIALE sull'ora in vigore nella città in corrispondenza della quale era stata posizionata la lancetta della città.

- * Tenendo premuto il tasto B le lancette si spostano rapidamente.
- * L'ora della città selezionata viene visualizzata sulla gamma delle 24 ore.

- Le lancette della SUONERIA e dell'ORA MONDIALE possono essere nuovamente regolate nell'ordine seguente, agendo sul tasto per 2 secondi.

Lancette della
SUONERIA

Lancetta della città

Lancette delle ore e
dei minuti dell'ORA
MONDIALE

* La lancetta della città
compie un giro
completo.

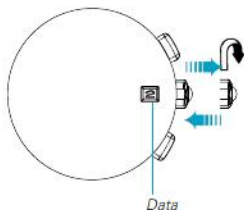
* Le lancette delle ore e
dei minuti dell'ORA
MONDIALE compiono
un giro completo..

CORONA

Al termine di tutte le regolazioni, respingere la corona in dentro nella sua posizione normale, in concomitanza con un segnale orario.

PREDISPOSIZIONE DELLA DATA

Prima di predisporre la data si deve procedere alla regolazione dell'ora principale.



CORONA

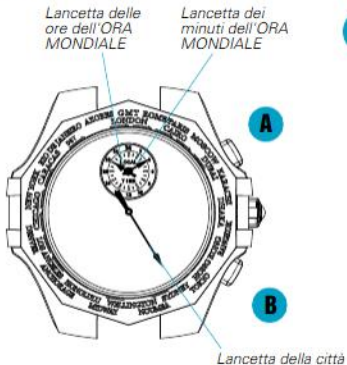
Estrarla sino al primo scatto.

▼
Ruotarla in senso orario sino alla comparsa della data desiderata.

▼
Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

1. La data deve essere ripredisposta il primo giorno che segue i mesi di 30 giorni ed il mese di febbraio.
2. Non procedere alla regolazione della data nell'intervallo di tempo compreso fra le 9.00 di sera e l'1.00 del mattino del giorno successivo. In caso contrario il cambiamento di data potrebbe non aver luogo in modo corretto.
3. Non agire sul tasto B mentre la corona si trova estratta al primo scatto, perché una tale azione metterebbe in movimento le lancette della SUONERIA.

USO DELLA FUNZIONE DELL'ORA MONDIALE



A

0

B

Premere ripetutamente questo tasto sino a portare la lancetta della città in corrispondenza della città, indicata sulla calotta, della quale si vuole conoscere l'ora.

* La lancetta della città ruota in senso orario se si preme il tasto A ed in senso antiorario se si preme il tasto B.

* Tenendo i tasti premuti la rotazione avviene rapidamente.

Le lancette delle ore e dei minuti dell'ORA MONDIALE si spostano automaticamente ad indicare, nella gamma delle 24 ore, l'ora della città selezionata.

La regolazione iniziale delle lancette dell'ORA MONDIALE deve essere effettuata allo stesso tempo della predisposizione della lancetta della città. Se le lancette dell'ORA MONDIALE non sono regolate in modo corretto, l'ora esatta della città selezionata non può venire indicata.

USO DELLA FUNZIONE DELL'ORA LEGALE

- Il quadrante dell'ORA MONDIALE può essere predisposto per indicare l'ora legale.



A o **B**

Agire su uno dei due tasti sino a portare la lancetta della città a puntare sul nome della città desiderata, fra quelle indicate sulla calotta.

A

Agire su questo tasto per far ruotare la lancetta della città in senso orario, sino a portarla in corrispondenza dell'indicazione successiva.

L'ora legale è un sistema adottato da taluni Paesi per il miglior uso della luce diurna nel corso di un certo periodo estivo. L'ora legale consiste nell'avanzamento dell'ora di un'ora rispetto all'ora astronomica.



Le città, presenti sul quadrante, nelle quali è in vigore l'ora legale, sono sottolineate da una freccia che va verso destra.

DIFFERENZE ORARIE

GMT= Ora media di Greenwich

(Al mese di febbraio 2003)

GMT +/- (ore)	Contrassegni della calotta o del quadrante		Nome della città	Altre città
	Codice della città	Città		
0	LON	LONDON	Londra*	Casablanca, Dakar
+ 1	PAR/ROM	ROME/ PARIS	Roma*, Parigi*	Amsterdam*, Francoforte*, Berlino*
+ 2	CAI	CAIRO	Cairo*	Atene*, Istanbul*, Kiev*, Città del Capo, Tripoli
+ 3	MOW	MOSCOW	Mosca*	Gedda, Mecca, Nairobi
+ 4	DXB	DUBAI	Dubai	
+ 5	KHI	KARACHI	Karachi	Tashkent
+ 6	DAC	DHAKA	Dacca	
+ 7	BKK	BANGKOK	Bangkok	Phnom Penh, Jakharta
+ 8	HKG	HONG KONG	Hong Kong	Manila, Pechino, Singapore
+ 9	TYO	TOKYO	Tokyo	Seoul, Pyongyang
+ 10	SYD	SYDNEY	Sydney*	Guam, Khabarovsk*
+ 11	-	NOUMEA	Noumea	Isole Salomone
+ 12	WLG	WELLINGTON	Wellington*	Isole Fiji, Auckland*
- 11	-	MIDWAY	Isole Midway	
- 10	HNL	HONOLULU	Honolulu	

GMT +/- (ore)	Contrassegni della calotta o del quadrante		Nome della città	Altre città
	Codice della città	Città		
- 9	ANC	ANCHORAGE	Anchorage*	
- 8	LAX	LOS ANGELES	Los Angeles*	San Francisco*, Vancouver*
- 7	DEN	DENVER	Denver*	Edmonton*
- 6	CHI	CHICAGO	Chicago*	Città del Messico*
- 5	NYC	NEW YORK	New York*	Washington D.C.*, Montreal*, Toronto*
- 4	CCS	CARACAS	Caracas	Santiago* (Cile)
- 3	RIO	RIO DE JANEIRO	Rio de Janeiro*	Buenos Aires
- 2	-			
- 1	-	AZORES	Isole Azzorre*	Isole del Capo Verde

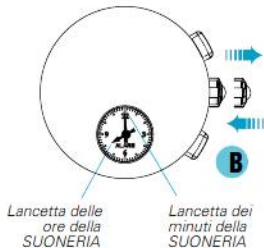
1. La differenza di fuso orario e l'uso dell'ora legale possono ovviamente variare, in quanto la decisione relativa al loro uso ed entrata in vigore spetta unicamente al Paese interessato.
2. Le indicazioni riportate sulla calotta o sul quadrante possono differire leggermente, a seconda del modello.
3. Le città contrassegnate con l'asterisco "*" fanno uso dell'ora legale.

SUONERIA SINGOLA

- La suoneria può essere predisposta per entrare in funzione una sola volta ad una certa ora designata, entro le 12 ore successive all'ora di predisposizione.
- L'ora della suoneria può essere predisposta a scatti di un minuto.

PREDISPOSIZIONE DELL'ORA PER LA SUONERIA

- ☆ Prima di utilizzare la suoneria, verificare che le lancette della SUONERIA siano state regolate sull'ora corrente del momento. Vedere in proposito il paragrafo "PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DELLA SUONERIA E DELL'ORA MONDIALE"



CORONA

Estrarla sino al primo scatto.



B

Agire ripetutamente su questo tasto sino a predisporre l'ora desiderata per la suoneria.

* Tenendo premuto il tasto **B** le lancette della SUONERIA si spostano rapidamente.

CORONA

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

* La funzione della suoneria si trova automaticamente attivata.

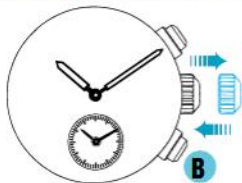
1. *La suoneria singola non può essere predisposta per un'ora che si trovi a distanza superiore a 12 ore rispetto all'ora del momento. In tal caso, mentre si tiene premuto il tasto B per far avanzare le lancette della SUONERIA, le lancette stesse si arrestano nel momento in cui giungono alla posizione corrispondente all'ora del momento, e la suoneria si disattiva. Lasciar quindi andare momentaneamente il tasto B, e poi ripremerlo e tenerlo premuto per effettuare la predisposizione delle lancette della SUONERIA all'ora desiderata secondo la normale procedura.*
2. *Con la corona nella sua posizione normale, le lancette della SUONERIA indicano l'ora del momento quando la suoneria è disattivata, e l'ora designata per la suoneria quando la suoneria è attivata.*

● ARRESTO DELLA SUONERIA

La suoneria entra in funzione all'ora designata per un periodo di 20 secondi, e viene automaticamente disattivata nel momento in cui si arresta. Per arrestarla manualmente, prima della sua fine naturale, agire su uno dei due tasti A o B.

1. *Mentre le lancette delle ore e dei minuti dell'ORA MONDIALE si spostano rapidamente, la suoneria suona in modo diverso dal solito. Non si tratta di una disfunzione dell'orologio.*
2. *A suoneria in funzione, premendo il tasto A o B si interrompe semplicemente la suoneria stessa, e non è possibile effettuare alcuna operazione riguardante l'ora mondiale.*

● DISINSERIMENTO DELLA SUONERIA, ANCHE SE GIÀ PREDISPOSTA



CORONA

Estrarla sino al primo scatto.



B

Premerlo e tenerlo premuto sino a quando le lancette della SUONERIA si arrestano ad indicare l'ora del momento.



CORONA

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

* Per modificare l'ora predisposta per la suoneria eseguire la procedura descritta al paragrafo "PREDISPOSIZIONE DELL'ORA PER LA SUONERIA".

● FUNZIONE DI DIMOSTRAZIONE DEL SUONO



CORONA

Estrarla sino al primo scatto.



A

Agire su questo tasto, tenendolo premuto per almeno 2 secondi.



CORONA

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

* Mentre si tiene premuto il tasto si può percepire il suono della suoneria.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

3
Anni

La minibatteria che alimenta l'orologio dura circa 3 anni. Poiché, però, tale batteria viene inserita in fabbrica per verificare il funzionamento e le caratteristiche dell'orologio, la sua durata effettiva a partire dall'acquisto dell'orologio potrebbe risultare inferiore al periodo specificato. Quando la batteria si esaurisce, è necessario sostituirla al più presto possibile per prevenire possibili disfunzioni dell'orologio. Per la sostituzione si consiglia di rivolgersi ad un **RIVENDITORE AUTORIZZATO SEIKO**, chiedendo di utilizzare solamente batterie del tipo **SEIKO SR927W**.

** Se la suoneria suona per oltre 20 secondi al giorno, la durata della batteria può risultare inferiore al periodo specificato.*

** Dopo la sostituzione della batteria, si deve procedere di nuovo alla predisposizione dell'ora e del calendario, ed alla regolazione delle lancette della suoneria e dell'ora mondiale.*

● **Indicazione della durata della batteria**

Quando la batteria giunge al termine della sua durata, la lancetta dei secondi inizia a spostarsi a scatti di due secondi anziché ai normali scatti di un secondo per volta. In tali casi procedere al più presto alla sostituzione con una batteria nuova.

** Mentre la lancetta dei secondi si sposta a scatti di due secondi per volta, la suoneria non entra in funzione, anche se è inserita. Non si tratta di una disfunzione.*

** La precisione dell'orologio non subisce variazioni anche mentre la lancetta dei secondi si sta spostando a scatti di due secondi.*



ATTENZIONE

- **Non togliere la batteria dall'orologio.**
- **Nel caso in cui sia necessario togliere la batteria dall'orologio, tenerla lontana dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale da parte dei bambini, rivolgersi immediatamente ad un medico.**



AVVERTENZE

- **Non cortocircuitare la batteria, non tentare di aprirla o di riscaldarla, e non esporla alla fiamma viva. La batteria potrebbe divenire estremamente calda, incendiarsi o anche esplodere.**
- **La batteria non è ricaricabile. Non tentare di ricaricarla, per evitare possibili perdite di elettrolito dalla batteria, o danni alla batteria stessa.**

DATI TECNICI

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | Frequenza del cristallo oscillatore | 32.768 Hz (Hz = Hertz, Cicli al secondo) |
| 2 | Anticipo o ritardo (media mensile) | Deviazione inferiore a 15 secondi, nella normale gamma di temperature di funzionamento (da 5° a 35° C) |
| 3 | Precisione della suoneria | ±1 minuto |
| 4 | Gamma di temperature utili per l'uso | da -10° a +60° C |
| 5 | Sistema di trascinamento | 4 motori a passo |
| 6 | Sistema di visualizzazione | |
| | Ora e calendario | Lancette delle ore e dei minuti, e lancetta piccola dei secondi.
La data viene visualizzata in cifre. |
| | Ora mondiale | Lancette delle ore e dei minuti dell'ora mondiale, e lancetta della città |
| | Suoneria singola | Lancette delle ore e dei minuti della suoneria. |
| 7 | Batteria | una batteria SEIKO SR927W |
| 8 | Circuito integrato (IC) | un circuito integrato del tipo C-MOS-IC |

* A seguito di continui miglioramenti del prodotto, i dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.